

1.35 ביטויים לשימוש בפיתה - PHRASES FOR USE IN THE CLASSROOM



Use with Software Chapter 1:7 "Vocabulary Presentation"

The verbs used below are *infinitive* forms as indicated by the ל. The infinitive is often used when giving a "command". Infinitive forms will be discussed later: §3.21.



Carry out these requests as your teacher makes them in random order.*

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|--|
| Please write "Hello" in the notebook. | 1. בבקשה לכתוב "שלו" במחברת | |
| Please write on the chalkboard | 2. בבקשה לכתוב על הלוח | |
| Please read | 3. בבקשה לקרוא | |
| Please open your book | 4. בבקשה לפתוח את הספר | |
| Please open to page ten | 5. בבקשה לפתוח בעמוד עשר | |
| Please speak Hebrew | 6. בבקשה לדבר עברית | |
| Please look to the right | 7. בבקשה להסתכל ימינה | |
| Look to the left | 8. להסתכל שמאלה | |
| Speak loudly | 9. לדבר בקול רם | |
| Speak quickly | 10. לדבר מהר | |
| Please listen to the teacher | 11. בבקשה להקשיב למורה / למורה | |
| Don't listen to the teacher | 12. לא להקשיב למורה / למורה | |
| Please speak slowly . | 13. בבקשה לדבר לאט | |
| Please write the word | 14. בבקשה לכתוב את המילה: תודה | |

Note: The דגש could have been added to the first ב in בבקשה and to other letters that take a דגש (ב, כ, פ). In Hebrew without vowel symbols the דגש is not usually written. You should assume that when the letters ב, כ, פ occur at the beginning of a word they are to be read ב, כ, פ



זהירות בבקשה!!
caution!!

זהירות!!

אין

דגש!

1.36 דו-שיח – UNDERSTANDING A DIALOG



Use with Software Chapter 1:10 "Hebrew Personal Names"



David, a young American studying in Israel, meets two Israelis. Listen to their conversation as read on the audio recording. Then state the gist of the dialog in English. *Do Not Translate.*

1. רינה: דפנה! בואי רגע.
2. דפנה: רינה! שלום.
3. רינה: דפנה, מי זה שם?
4. דפנה: זה דוד. הוא תלמיד בפיתה, תלמיד מצויין.
5. רינה: הוא אמריקאי?
6. דפנה: כן. הוא לא יודע עברית - רק אנגלית.
7. רינה: הי דוד! כן אתה... בוא רגע... בוקר טוב, שמי רינה



8. David - I'm sorry - I understand some Hebrew.. But I don't speak very well.

9. רינה: יופי. אני לא יודעת אנגלית.
בוא נלמד יחד.

אני לא יודע לדבר
בעברית

10. דפנה: דוד, בבקשה לחזור אחריי "בוקר טוב".

11. דוד: בוקר טוב.

12. דפנה: יופי! מצויין!

13. דוד: עכשיו, לחזור אחריי - Good Morning

14. רינה ודפנה: Good Morning

15. דוד: טוב מאוד ? "very good" ?

16. דפנה: כן! טוב מאוד!

Gisting: **הבנת הנשמע 1.36.1**

Here is an example of what might be your initial summary of this conversation.

A conversation between two young women. It deals with an American student. Something about Hebrew and English. They call him over and greet him. He responds in English. They get him to say **בוקר טוב** and praise him. He teaches them to say "Good Morning" in English.



Listen to the dialog a second time, either with the teacher reading the dialogue, or listening to the audio recording. Answer these questions in Hebrew using the phrases in the dialogue.:

1. What are the names of the three persons in the scene?
2. Why didn't they know the young man previously?
3. What does Rina propose? Why?
4. What words or phrases express approval?



If you are listening to your teacher read the dialogue, call out "רגע" when you think you have heard words that provide the answer you are seeking. Even if you already know the answer, you must still wait until the information-bearing words have been uttered in the performance of the dialog, before you call "רגע" (If you are using the audio recording, stop the machine.) Write the word or words on a sheet of paper. Then call out "להמשיך" to move on to the next question.

Review חזרה 1.36.2

1. **Read the dialogue aloud.** Practice reading with appropriate expression. Let your “sentence-melody” (*i.e. the expression that you put into your voice as you read*) indicate that you understand what you are reading. **The speed is not important at this state.**
2. **Copy the dialog.** Use a separate sheet of paper. Write your name at the end.

Write in Hebrew

1. Good morning
2. Who is this?
3. I am the teacher.
4. He is a teacher.
5. I am a student (m).
6. He is a good student.
7. Come here (f) a minute.
8. What is your name (f)?
9. Pleased to meet you.
10. My name is Rina.
11. Who are you ?
12. She is here.

בבקשה לכתוב בעברית





היא תלמידה טובה
אבל גם היא עייפה

אני עייפה עכשיו



1.37 תרגיל כתיבה - WRITING PRACTICE



Use with Software Chapter 3, Drill 5: "Typing Practice With the Hebrew Keyboard"



Copy these Hebrew phrases.



Who's that over there? מי זה שם? _____

An excellent student תלמיד מצויין _____

I don't know (f) אני לא יודעת _____

Now עכשיו _____

Please repeat after me בבקשה לחזור אחריי _____

Come (f) [here for] a minute בואי רגע _____

Now, with your books closed, write these sentences as dictated by your instructor.



1. הוא תלמיד מצויין

2. רינה יודעת עברית, ואני לא יודע עברית

3. בבקשה לחזור אחריי עכשיו



בבקשה לחזור אחריי